

加拿大华裔中小學生英語作文 (3)

# 人生乐陶陶

## The Joy of Life

要点注释 词汇学习

作文指导 技巧分析

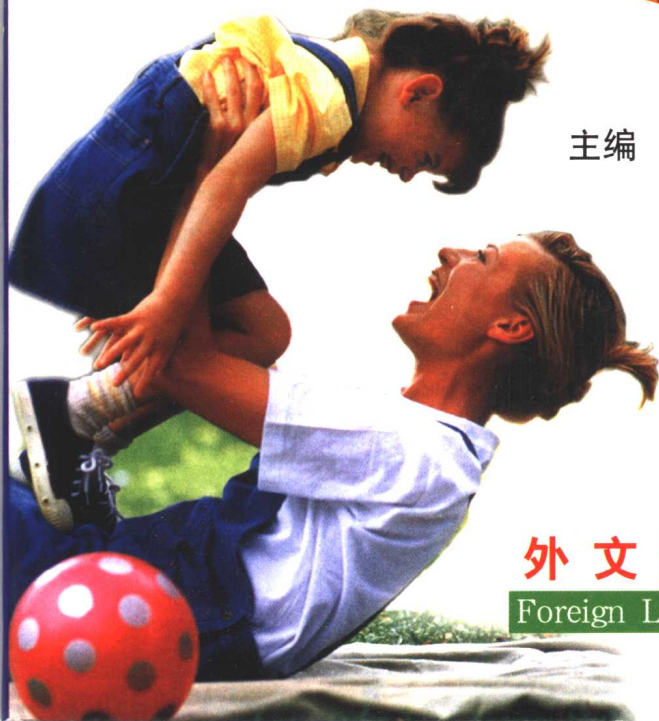
成语研究 句子欣赏

民风简介 一篇一练

主编 蒋晓 丁雯

外文出版社

Foreign Languages Press



加拿大华裔中小學生英語作文 (3)

# 人生乐陶陶

The Joy of Life

主编 蒋晓 丁雯

编者 曹敏 林立

要点注释 词汇学习

作文指导 技巧分析

成语研究 句子欣赏

民风简介 一篇一练



外 文 出 版 社  
Foreign Languages Press

撰稿人 (以姓氏笔划为序)

卞诗婷 朱蔚豪 江嘉志 江嘉燕 刘云飞 陈露珊 李筱妍 於志侃  
胡善婕 原大伟 高远晴 高路遥 高振城 高振宁 高幸欣 高咏欣  
黄劲宁 曹绮萍 蒋元霖 蒋肇怡 谢 翔 谭娉韵

图书在版编目 (CIP) 数据

人生乐陶陶/蒋晓, 丁雯主编. —北京: 外文出版社, 2002.1

(加拿大华裔中小學生英语作文; 3)

ISBN 7-119-02947-9

I. 人… II. ①蒋…②丁… III. 英语-作文-中学-选集 IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 086804 号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

[info@flp.com.cn](mailto:info@flp.com.cn)

[sales@flp.com.cn](mailto:sales@flp.com.cn)

加拿大华裔中小學生英语作文 (三)

人生乐陶陶

主 编 蒋 晓 丁 雯

编 者 曹 敏 林 立

责任编辑 蔡 菁 李春英

封面设计 唐少文

出版发行 外文出版社

社 址 北京市百万庄大街 24 号

邮政编码 100037

电 话 (010) 68996075/68995883 (编辑部)

(010) 68329514/68327211 (推广发行部)

印 刷 三河市实验小学印刷厂

经 销 新华书店/外文书店

开 本 16 开

字 数 180 千字

印 数 0001—8000 册

印 张 14

版 次 2002 年第 1 版第 1 次印刷

装 别 平 装

书 号 ISBN 7-119-02947-9/H·1247(外)

定 价 18.00 元

版权所有 侵权必究

# 前言

少年朋友们,当你呱呱坠地的时候,已经面临着两个字:人生。人生追求快乐!那么,怎样才能获得快乐呢?

很多人平凡普通,但一辈子过得丰富多采,其乐无穷。为什么?因为他们拥有一个快乐的源泉,那就是读书,读各种各样自己喜欢的好书。

今日世界,汉语和英语主宰着大半个地球。谁能够在这两种语言的知识海洋里自由地畅游,谁就是一条幸福的游鱼,快乐无边。

当然,英语很难学。你也许总是记不住学过的英语单词,你也许会抱怨英语语法复杂等等。

少年朋友们,你知道吗?这不是你的错,这是上帝的错!按照西方人的观点,上帝在创造人类聪明绝顶的大脑时,“故意”将遗忘留在了他的杰作上。想想吧,人类如果不会遗忘,一学就记住,那这个世界就不是可爱而是可怕的了。

感谢万能的上帝,他把学习外语的最佳生命阶段赐予了年少的你。只要你努力,只要你刻苦,你就能战胜遗忘,你就会事半功倍,成为上帝的宠儿。

人生有很多快乐。能读两种语言的书就更加快乐。因为它让你站在知识信息爆炸时代的最前沿,永远领先一步。

有了汉语和英语这两种语言伴随你的一生,你的人生一定乐陶陶!

蒋晓 丁雯

# Contents

## 目 录

- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Because I Am Chinese<br>因为我是中国人 1                       | 绞尽脑汁 36   |
| <b>2</b> The Names of Two Generations<br>两代人的名字 3                | <b>16</b> Chinese Is the Hardest Language<br>to Learn<br>中文最难学 38 |
| <b>3</b> My Mom Is So Great<br>妈妈真好 5                            | <b>17</b> One Heart, One Mind<br>一心一意 41                          |
| <b>4</b> My Angry Father<br>爸爸生气了 7                              | <b>18</b> Prankster Idioms<br>捉弄人的成语 44                           |
| <b>5</b> Cruel Aunt<br>残酷的姑妈 10                                  | <b>19</b> I Like to Learn Chinese<br>我喜欢学中文 47                    |
| <b>6</b> It's a Boy<br>这是一个男孩 12                                 | <b>20</b> Hello! Made in China<br>你好! 中国制造 50                     |
| <b>7</b> I Am Adopted<br>我是领养的 14                                | <b>21</b> A Mute Teacher<br>不说话的老师 52                             |
| <b>8</b> I Was Born a Lefty<br>天生的左撇子 16                         | <b>22</b> World Maps<br>世界地图 55                                   |
| <b>9</b> I Am Not a Bumpkin<br>我不是乡巴佬 19                         | <b>23</b> The Appliance That We Will<br>Always Need<br>不可缺少的用具 57 |
| <b>10</b> Now I Understand<br>现在我知道了 22                          | <b>24</b> I Love Computers<br>我爱电脑 59                             |
| <b>11</b> A Bad, Boring Birthday Party<br>一个糟糕无聊的生日聚会 25         | <b>25</b> Intelligent Computer<br>聪明的电脑 61                        |
| <b>12</b> I Will Never Do It Again<br>我再也不敢了 28                  | <b>26</b> Welcome to My Web Site<br>我的网站欢迎你 63                    |
| <b>13</b> Slide out from the Window<br>从窗口滑出去 31                 | <b>27</b> The Happiness of Reading<br>读书乐 65                      |
| <b>14</b> Wish Iron Could Turn into Steel at<br>Once<br>恨铁不成钢 33 | <b>28</b> There Is a Good Place<br>有个好地方 67                       |
| <b>15</b> Racking One's Brain                                    | <b>29</b> Beautiful Christmas Trees                               |

- 美丽的圣诞树 70
- 30** The Chinese Zodiac  
中国人的生肖 72
- 31** The Joy of Life  
人生乐陶陶 74
- 32** I Am Naming a New Planet  
我为新行星命名 77
- 33** Who Will Finish Last  
看谁最后完蛋 80
- 34** Observing Nature  
自然观察课 83
- 35** Sleeping with the Whales  
我和鲸鱼一起睡觉 86
- 36** Destination Imagination  
Competition  
定向创意比赛 89
- 37** The “Frightful” Mr. Gorman  
“可怕”的戈曼老师 92
- 38** The Interesting Gym Class  
有趣的体育课 95
- 39** Volleyball  
打排球 97
- 40** The Math Teacher That Was Full  
of Music  
浑身音乐细胞的数学老师 99
- 41** My Teacher Is Always Late  
老师老迟到 102
- 42** A Pointless Marketing Class  
无聊的销售课 105
- 43** Studying Abroad in Canada  
留学加拿大 108
- 44** My First Time Going Abroad  
for Studies  
第一次出国读书 110
- 45** I Love Money  
我爱钱 112
- 46** The Lesson  
教训 114
- 47** 911  
911 117
- 48** The Late Return  
晚归 120
- 49** The Cave’s Treasure Chest  
山洞里的“百宝箱” 123
- 50** MP3 Player  
MP3 播放机 126
- 51** The Gold Bean  
金豆 129
- 52** The Difference Between Chinese  
Parents and Western Parents  
中国父母和西方父母的区别 132
- 53** My Father, My Friend  
我的父亲, 我的朋友 135
- 54** The Phone-Answering  
Grandmother  
爱接电话的外婆 138
- 55** Chinese Hero  
华人英雄 141
- 56** This Isn’t My Child!  
这不是我的孩子! 143
- 57** The Hot Pot Feast  
火锅宴 146
- 58** Treasure House Restaurant  
富贵轩饭馆 149
- 59** The Great Wall of China  
中国的万里长城 152
- 60** Shanghai’s Landmark  
上海的标志 155
- 61** The Symbol of Paris  
巴黎的象征 157
- 62** A Trip to Japan  
去日本旅游 159
- 63** A Trip to Washington, D. C.  
华盛顿之行 161

- 64** The Extraordinary and  
Luxurious Cruise  
气派非凡的豪华游轮 163
- 65** Poor Little White Rabbit  
可怜的小白兔 166
- 66** Best Friends  
好朋友 168
- 67** Red Panda  
红熊猫 170

- 68** My Fish  
我的鱼 172
- 69** Butterfly  
蝴蝶 175
- 70** Flies  
苍蝇 177
- 参考译文 180



## ***Because I Am Chinese***

### **因为我是中国人**



This year I am ten years old. I'm in grade five, attending elementary school<sup>1</sup> in Canada. At school I learn English and French, but at home I learn Chinese. Chinese is really difficult to learn, but I'm ok with it. I love learning Chinese, because I am Chinese.

I was born in China, but then at four years of age I moved to Australia, and now I live in Canada. There are seven continents<sup>2</sup> on the Earth: Asia, Europe, Africa, North America, South America, Oceania and Antarctica. Excluding Africa and Antarctica, I've been to the other five continents.

I like Canada, which is in North America; I also like China, which is in Asia, because I am Chinese.

The first Chinese poem I learned was "The Little Bear Crosses the Bridge" and the first Chinese song I learned was "The Ocean, My Hometown." I like listening to a Chinese story called "Ma Liang's Magic<sup>3</sup> Brush" the most, and I like watching "Cartoon<sup>4</sup> Land" on Chinese TV the most, as well. I love to celebrate Chinese New Year, and I love to eat Chinese dumplings<sup>5</sup> ... because I am Chinese.





## Comments (文章评析)

本文作者紧紧围绕“因为我是中国人”这一题目叙事与说明,文章主题鲜明、结构紧凑,特别是“因为我是中国人”这一句话的反复出现突出了中心思想。

## Word study (词语学习)

文章中 cartoon 一词根据其发音翻译成“卡通”,英语中还有一些音译而来的词,例如 bikini(比基尼), chocolate (巧克力), coffee (咖啡), disco(迪斯科), golf (高尔夫球), jeep(吉普车), sofa(沙发), tank(坦克)等。你在练习正确朗读这些单词的同时,也就记住了它们的意思。

## Writing practice (写作练习)

某些单词、短语或句式的反复出现能够突出中心思想。仿照上文,写一篇题为“因为我是……”的三段短文,注意使用“反复”的技巧。(The repetition of some of the words, phrases or sentences can highlight the main idea. Following the structure of the above passage, write a three-paragraph short essay entitled “Because I Am ...”)

## Glossary (词汇表)

- |                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| 1. elementary school 小学 | 4. cartoon 卡通      |
| 2. continent 大洲         | 5. dumpling 汤团; 饺子 |
| 3. magic 有魔力的           |                    |

## 2 *The Names of Two Generations*

### 两代人的名字



My English name, Jasmine<sup>1</sup>, is very interesting. The origin<sup>2</sup> of my name is the Jasmine Flower. I really like my English name, but it almost wasn't mine. It could easily have been my mother's name.

Long time ago, before my mother was born, my grandmother asked a Canadian friend of hers to help give my mother an English name. One name was Jasmine; the other was Sharon. My grandmother liked both names so she put both names in a hat and she drew out my mother's English name: Sharon.

When my mom grew up, my grandmother told my mom the story of her name; my mom thought that it was very interesting. Later my mom got married. Before I was even born, my mom already knew that my English name would be Jasmine.

When my grandmother's friend heard about this story, she was very happy and said, "To help your family create the names of two generations is the greatest honor<sup>3</sup> I've had in my entire life!"



## Comments (文章评析)

本文作者讲述了两代人英文名字的由来。文章叙事连贯、清楚,特别是时态的运用非常准确。

## Writing technique (写作技巧)

在写叙事性的文章时,时态的正确使用很重要。在上面这篇文章中,小作者在进行一般性的议论时使用了一般现在时,如 “I really like my English name.”; 在叙述一件已经发生过的事情的来龙去脉时使用了一般过去时,如 “Long time ago, before my mother was born, my grandmother asked a Canadian friend of hers to help give my mother an English name.”; 在结尾引述别人的原话,即直接引语中,时态又前进了一步,把在间接引语中应该用过去时的时态转换成了现在时,如 She was very happy and said, “To help your family create the names of two generations is the greatest honor I’ve had in my entire life!”。时态的恰当转换使叙事非常清楚。

## Writing practice (写作练习)

请介绍一下你的中文或英文名字的来历,注意时态的使用。(Using correct tense, introduce the origin of your Chinese or English name please. )

## Glossary (词汇表)

- |                  |                 |
|------------------|-----------------|
| 1. jasmine 茉莉    | 3. honor 光荣; 荣幸 |
| 2. origin 由来; 起源 |                 |



## ***My Mom Is So Great***

### **妈妈真好**



My mom is very tall but isn't skinny<sup>1</sup> or fat. Her eyes are black, and her hair is, too. She is very patient<sup>2</sup>. She loves my sister and me. I think that she is the best mother in the world.

My mom is a professor at the University of Victoria. Although she is very busy, if she is home, she does housework and helps my sister and me with our homework.

When I was little, she started to teach me Chinese. When I grew up, she sent my sister and me to a Chinese school to learn Chinese. She also sent us to piano lessons. My sister already has a grade eight piano certificate<sup>3</sup>.

Long time ago, my mom bought a computer, as she needs to do lots of work on the computer. My sister always wanted to use it, and wouldn't let my mom use it. Later, my mom bought a new computer and my sister ran to use the new one. My mom isn't mad at all, and smiles as she teaches my sister how to use it. Now my mom uses the old one. I love my mother!



## Comments (文章评析)

文章援引生活中一点一滴的小事满怀深情地赞美了自己伟大的妈妈,抒发了对慈母的热爱。有人说过这样的话,“于细微处见精神”,此话不假。描写人物是常见的写作题材,在事例的选取上不一定绞尽脑汁思考“惊天动地”之事,只要留心观察生活,是不难捕捉到人物身上独特的闪光点的。

## Word study (词语学习)

文章中有这样一句话,“Long time ago, ... as she needs to do lots of work on the computer.” need 这个词既可以用作情态动词,又可以用作实意动词。作情态动词时没有人称和时态的变化,否定形式直接在 need 后加 not 否定;作实意动词时则有人称和时态的变化,否定形式要借助助动词 do。请看下面两组例句:

need 用作情态动词:

Need he come to attend tomorrow's meeting?

You needn't come so early.

need 用作实意动词:

She needs a new bag.

You don't need to send me the book.

## Writing practice (写作练习)

你最喜欢谁?为什么?写一篇描写这个人的短文,文章中至少要举上两个例子说明你为什么喜欢他/她?(Who is the person that you love most? And why? Write a short essay, describing that person and including at least two examples to show the reason why you love him/her.)

## Glossary (词汇表)

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| 1. skinny 皮包骨的;极瘦的 | 3. certificate 证书 |
| 2. patient 有耐心的    |                   |



## ***My Angry Father***

### **爸爸生气了**



There is one thing in my life that I will never forget. When I was in grade six and attending a school in Hong Kong, I didn't know the importance of my studies, and I loved to play. However<sup>1</sup>, my mother and father always wanted me to get good marks and study hard, which was painful for me.

Once, my friend gave me a new computer game. It was the only thing on my mind. So, I pushed my knowledge for tomorrow's English test to the back of my brain; I even lied to my father that I finished studying. The next day, I failed the test.

I didn't have the courage to tell my father about my mark. However, my teacher wanted my parents to sign my test paper, so I had to forge<sup>2</sup> my father's signature<sup>3</sup>. When my teacher examined the signature, it seemed that she didn't find a fault<sup>4</sup>. I thought this horrible incident<sup>5</sup> had passed.

The next day, when I came home from school, my father asked me, "Why aren't the results of the English test posted yet?"

"I don't know," I had to lie to him again.

However, my teacher had already phoned, and told my father that I was not doing as well in my studies as I used to do. My father then knew that I had forged his signature.

He was very angry, and didn't talk to me for a whole week.

Later, I apologized<sup>6</sup> to my father and he forgave<sup>7</sup> me.

Many years later, I passed an English test which allowed me to go to a senior high school in Canada. If that had not happened, I would still be very playful<sup>8</sup>.

I thank my father from deep inside my heart, because he gave me a beautiful start.



### Comments (文章评析)

本文作者详细记述了自己惹爸爸生气的一件事。文章叙事清楚,句式变换多样,使用了很多复杂句式。

### Writing technique (写作技巧)

写作时应避免句式单一,单一的句式会使文章显得单调而平淡。本文的突出特点是长短句错落有致,而且句式富于变化:既有简单句,又有并列句和复杂句;既有主动语态,又有被动语态。请看下面一些从文章中选取的不同句式:

However, my mother and father always wanted me to get good marks and study hard, which was painful for me.

I didn't have the courage to tell my father about my mark.

However, my teacher wanted my parents to sign my test paper, so I had to forge my father's signature.

When my teacher examined the signature, it seemed that she didn't find a fault.

The next day, when I came home from school, my father asked me, "Why aren't the results of the English test posted yet?"

Many years later, I passed an English test which allowed me to go to a senior high school in Canada.

## Writing practice (写作练习)

你惹父母生气过吗？记叙这样一个给你留下的印象最深的“事件”。  
(Have you ever made your parents angry? Describe one incident that impresses you most. )

## Glossary (词汇表)

- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| 1. however 然而;可是 | 5. incident 事件     |
| 2. forge 伪造      | 6. apologize 道歉;认错 |
| 3. signature 签名  | 7. forgive 原谅      |
| 4. fault 错误;毛病   | 8. playful 爱玩耍的    |



## 5 *Cruel Aunt* 残酷的姑妈

I hate insects<sup>1</sup> the most. Not only am I annoyed<sup>2</sup> that they bite like mosquitoes<sup>3</sup>, but small insects in the grass also fly everywhere.

Once I was yawning<sup>4</sup>, and when my mouth was wide open, an insect flew inside my mouth because I did not chase<sup>5</sup> it away in time. It was sucked<sup>6</sup> into my stomach while it was still alive. From then on, whenever I see a bug<sup>7</sup> I feel sick.

My aunt said, "If insects annoy you like this, perhaps it is genetic<sup>8</sup>." In the past, my father also thought insects were very annoying; he was especially afraid of cockroaches<sup>9</sup>. My father was born in Guangdong where there are lots of cockroaches.

My aunt told me, "Your father was very naughty when he was young. Once, when he did not listen, I caught a cockroach and put it right in front of your father. He was so scared<sup>10</sup> he couldn't move at all. He didn't try to quarrel again."

Wow, what a cruel aunt! What a poor father!

I told my father what my aunt had said. He laughed and said, "Yes, I was really afraid of the cockroaches that could fly." I have never seen a cockroach before and now I really want to see one!

